

Smart Talkie

驚くべき翻訳スマートデバイス



取扱説明書

Copyright (C) ARKTAKE,INC. All Rights Reserved.

翻訳デバイス操作機能説明



1 操作ボタン(Control key)

“SmartTalkie” APPをインストールしたスマートフォンのマイクにむかって、翻訳デバイスの操作ボタン(Control key)を押したまま話しかける（話が終わったらボタンから指を話す）と、設定した翻訳言語に変換されます。（翻訳デバイスにマイクは装着されておりません）

2 充電インジケータ

充電は付属の磁石型USBケーブルを使用してください。充電中は赤色、充電が完了すると緑色に点灯します。

3 充電端子

付属の磁石型USBケーブルを接続します。デバイスとケーブルのマグネットがきちんと吸着したことを確認してください。

4 リセットボタン

本体の「リセットボタン」を先端が細いもので押してください。SmartTalkieを出荷時設定に戻します。

5 Bluetooth インジケータ

Bluetoothペアリング中は青色に点滅し、デバイスとペアリングが完了すると消灯します。
（接続デバイス名 “Smart voice”）

安全上の注意！

ご使用前に

端末を地面に落とさないよう、安定した平らな場所でご利用ください。

事故を防ぐために、自動車やバイク、自転車などの運転中や歩きながらの操作はしないでください。

取り扱いについて

端末をきれいにする場合は、先に電源をお切りください。
端末を水などで濡らさないようご注意ください。濡れた場合は乾いた柔らかい布などで拭いてください。

電池について

内蔵電池が漏液した場合は顔や手などの皮膚や衣類などにつけず、異臭がするときは直ちに使用をやめて火気から遠ざけてください。

充電するとき

充電については付属のマグネットUSBケーブルを使用し、指定の方法で充電してください。
また、海外で充電する場合は、海外で使用可能な充電器を使用してください。

廃棄するとき

本製品はリチウムイオン電池を使用しているため、一般のごみと一緒に捨てることはできません。廃棄する場合はお住まいの地域の条例または規則に従ってください。

通信機能について

- ・ BluetoothやWiFi（無線LAN）通信時のデータ、情報の漏洩につきましては、当社では責任を負いかねますのであらかじめご了承ください。
- ・ テレビ、ラジオなどに近いと受信障害やテレビ画面が乱れたりすることがあります。
- ・ 電子レンジ使用時には雑音が大きくなったり、通信状態が悪くなる場合があります。
- ・ 航空機内では航空会社の指示に従って適切に使用してください。
- ・ 高精度な電子機器がある場所では管理者の指示に従って使用し、医用電気機器を使用している場合は、医用電気機器のメーカーまたは販売業者に確認してから使用してください。

使用方法

はじめに、スマートフォンで App Store(iOS) 或いはGoogle playストア(android)から [SmartTalkie] のアプリを検索し、インストールします。



カメラを使用して、読み取ったQRコードに応じてアプリを起動することもできます。
iOSとandroidではQRコードが異なりますので注意してください。



iOS



android

Bluetoothのペアリング方法

- 1 スマートフォンの設定画面からBluetoothをオンにします。
- 2 翻訳デバイスの操作ボタン(Control key)を押すとBluetooth接続インジケータが青色に点滅します。



- 3 Bluetooth設定画面のデバイス一覧から [Smart voice] を選択し、ペアリングします。接続が完了するとアプリケーションの上部に接続状態が表示され、青色の接続インジケータは消灯します。
※本体の操作ボタン(Control Key)を続けて押さないようにしてください。
接続がうまく行われない場合はペアリングの設定をやりなおしてください。
- 4 SmartTalkieは10分以上操作しなかったときにBluetoothの接続を切断してバッテリーの消費を抑えます。再接続する場合は操作ボタン(Control key)を押すと自動的に接続されます。
再接続できない場合はスマートフォンのBluetoothを一旦オフにしてからオンにし、操作ボタンを押して再接続してください。

翻訳する言語を設定

スマートフォンのSmartTalkieアプリ（図1・図2）を開き、左のボタン「日本語」をタップしてソース言語（母国語）を選択します。次に右のボタン「英語（アメリカ合衆国）」をタップし、翻訳するターゲット言語を設定します。リストから選択できる言語は109言語です。



図1 (iOS)



図2 (android)

アプリケーションの基本操作方法



1 入力画面の機能説明

 **読み上げ機能**
「読み上げ」をオンにするとグレーからオレンジに変わります。
「読み上げ」オンの時は、このマークをタップすると繰り返し再生できます。

 **コピー**
アイコンをタップすると表示されたテキストをコピーできます。

 **削除**
アイコンをタップすると表示されたテキストを削除できます。

iOSとandroidではボタン表示及び機能が異なります



2 翻訳

言語を翻訳する場合はこのスイッチをオン にして、本体の操作ボタン(Control key)を押しながら話してください。音声入力した言語と翻訳されたテキストが表示されます。音声入力のみ使用の場合は、[翻訳]のスライドスイッチをオンにする必要はありません。



3 読み上げ機能

[読み上げ機能]のスライドスイッチを  オンにすると翻訳結果が音声で再生されます。

4 翻訳・翻訳のみ表示

[翻訳]のスライドスイッチを  オンにすると[翻訳のみ表示]もオンになり、翻訳されたテキストのみ表示されます。[翻訳]がオンの状態で[翻訳のみ表示]をオフにした場合は、元の言語と翻訳された言語が表示されます。
*iOS とandroid ではこの使い方が異なります。

5 プロンプトボックス(androidのみ)

androidスマートフォンでは「翻訳」「翻訳を表示」「プロンプトボックス」をオンにすると、画面に重ねてフローティングウィンドウが表示されます。入力したテキストは、図4のフローティング領域をタッチすると、図5のように表示され、翻訳されたテキストはカーソル入力するエリアに表示されますので、元の言語を確認しながら翻訳されたテキストを送信することができます。

※フローティングウィンドウはタップしながら上下に移動することが可能です。



図4



図5

SmartTalkieの便利な機能

SmartTalkieは、LINE、SMS、Facebook、Twitter、電子メール、メモ、スカイプ等、サードパーティーのアプリケーションで翻訳機能を使用した音声入力を可能にします。アプリケーションの入力画面でSmartTalkieの操作ボタン(Control key)を押したまま話しかけ、話が終わったらボタンから指を離します。翻訳されたテキストが表示され、音声で読み上げることもできる、他国とのコミュニケーションツールになる機能です。

対面会話機能

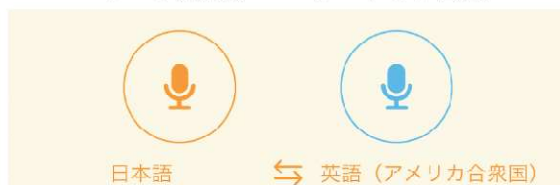
- 1 SmartTalkieアプリケーションの「会話翻訳」をタップしてください。



- 2 [日本語]と[英語(アメリカ合衆国)]の例を参照し、言語をタップしてソース言語とターゲット言語を設定します。言語のリストから会話に必要な言語を選択してください。

*iOSとandroidではボタン表示が異なります

ソース言語 ターゲット言語



- 3 日本語を英語に翻訳するには  を押しがらな話し、ボタンを離すとウインドウに音声入力された日本語と翻訳された英語のテキストが表示されます。相手が会話する際も同様に  を押しながら話します。話す言語が設定した言語と違う場合正しく認識されませんので注意してください。

- 4 会話内容を削除するには、テキストをタップするとiOSは[コピー][編集]、androidは[コピー][編集][すべてクリア]と表示されます。選択して削除する場合は[編集]からトークを選択し、チェックマークをつけたトークを右上のアイコンをタップして削除します。[すべてクリア]をタップすると会話がすべて消去されます。[コピー]をタップすると選択したテキストをSNS等に貼り付けることができます。

iOS



選択して削除



android



選択して削除



テキスト翻訳機能

ウェブページの閲覧やチャットをしている時に、理解できないテキストをコピーして、翻訳された言語を表示することができます。

例) 日本語を英語に翻訳しながら、テキストの英語を日本語に翻訳することが可能です。

- 1 SmartTalkieアプリで、左側を翻訳言語、右側をコピーする言語に設定します。
(この場合、→の翻訳方向は関係なくなります)
(図6)

- 2 [翻訳]のスライドスイッチを  オンにします。



図6

- 3 ウェブページやチャットの画面上で、翻訳したいテキストをコピーし (図7)、SmartTalkie APPを開くと、テキストを貼りつけることなく翻訳された結果がウインドウに表示されます。(図8) 最大翻訳文字数は300文字ですので、長い文章の場合は、短い文章に分けてコピーしてください。

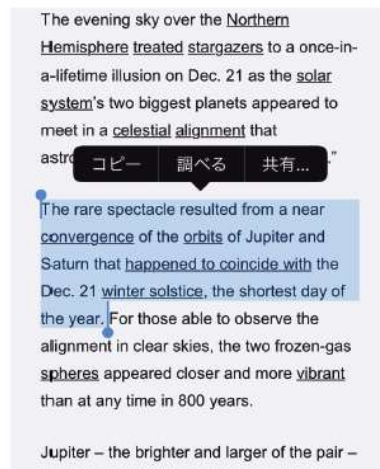


図7



図8

活用のヒント

- 1 androidスマートフォンのキーボードには、メーカー標準のキーボードとしてテンキーとQWERTYキーの2種類が設定されています。文字入力に使用するキーボードアプリはインストールして追加することも可能ですが、アプリによってキーボードの切り替え方法が異なる場合がありますので、「設定」のキーボード管理画面から確認し、有効にしてください。

- 2 SmartTalkie翻訳デバイスとスマートフォンのBluetoothを接続するときは、翻訳デバイスの操作ボタン(Control key)を押して青色の接続インジケータが点滅しているか確認します。点滅しない場合は充電してから再度接続を確認してください。充電に問題がない場合、翻訳デバイスが別のスマートフォンに接続されていないか確認してください。接続されている場合はスマートフォンのBluetoothをオフにして切断してからペアリングしてください。
- 3 応答が遅い、または音声認識/翻訳の結果が表示されない場合は、携帯電話のネットワーク通信状況を確認してください。
- 4 翻訳の精度が良くない場合の対処方法。
- ・ 雑音が多い場所ではマイクが正しく認識しない場合がありますので、スマートフォンのマイクに近づいて音声入力してください。
 - ・ 翻訳する内容を正しく把握するために、本体の操作ボタン(Control key)を押して1秒待ってから話しかけ、1秒待ってからボタンを離してください。
 - ・ 翻訳の精度を上げるには、一度の音声入力を30秒以内にすることをお勧めします。
 - ・ SmartTalkieアプリは、iOS9.0以降およびandroid4.4以降のスマートフォンのみ動作します。iPadまたはAndroidタブレット・PCでは使用できません。
 - ・ Bluetoothの規格はBLE4.0です。BLEをサポートしていないスマートフォンではデバイスを検出できません。
- 5 音声認識が正確ではない場合は、キーボードを使用して結果を編集できます。

翻訳デバイスの装着例

下図のようにスマートフォンのケースに貼り付けで固定し使用することをおすすめします。
非接触充電タイプの場合、取付位置を工夫するか付属品のホルダーに装着し、使用時は極力スマホに近づけて起動操作してください。



仕様 Specification

Bluetooth version	BLE4.0
OS	android 4.4.1+ iOS 12+
電池	リチウムイオン電池 3.8V / 70mAh
充電時間	約1時間
連続使用時間	8時間
パワーセーブ機能	約10分で接続解除
待機日数	約20日間
本体サイズ（高さ×幅×厚さ）	約46×31.5×4.33mm
本体重量	約15.59g